

FESTIVAL
ALLERS-RETOURS

CINÉMA
D'AUTEUR
CHINOIS

中國
作者
電影
展

24/01

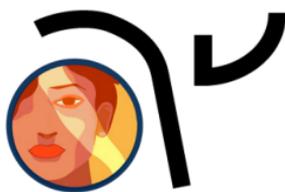
-

04/02

2020



Le musée national des
arts asiatiques – Guimet **Studio des Ursulines**



Allers-Retours remercie ses partenaires

Partenaires officiels



Partenaires médias



Partenaire

© Allers-Retours - Tous droits réservés - 2019-2020

Illustration : Laura PASSALACQUA Conception graphique : Liu Xiaomao

Logo et identité visuelle : Liu Shuliang

FENÊTRE OUVERTE SUR L'ACTUALITÉ DU CINÉMA D'AUTEUR CHINOIS

Le Festival Allers-Retours est né du besoin de faire connaître en France les réalisateurs et les films qui font le cinéma d'auteur aujourd'hui en Chine.

Si ses représentants les mieux établis trouvent ponctuellement leur chemin vers nos écrans, il nous paraissait nécessaire d'organiser un événement dédié à la promotion de ce cinéma auprès d'un public plus large. Le Festival Allers-Retours se positionne ainsi comme un vecteur de découverte du cinéma d'auteur chinois en France.

Nous souhaitons modifier l'image que se fait encore une large partie du public d'un cinéma hermétique, difficile et élitiste. Le but même de notre festival est de le faire découvrir au plus grand nombre en montrant sa grande diversité de genres et de sujets. Nous voulons ouvrir une fenêtre sur ce cinéma pour le public français, susciter des questions plutôt que de conforter chacun dans sa vision des choses, et amener un échange.

Au-delà des films, nous voulons également mettre en avant les auteurs et leur expérience personnelle. C'est pourquoi les nombreuses interventions autour des projections, dont des échanges avec les auteurs par vidéo, sont autant d'occasions de remettre les films et leur signification en perspective pour le public français.

Pour la première fois cette année, nous organisons également une table ronde avec des auteurs, professionnels et critiques autour des tendances qui se dégagent actuellement dans le cinéma chinois.



LA SÉLECTION 2020

Pour cette troisième édition, le choix des films a encore une fois été guidé par l'éclairage qu'ils apportent sur la compréhension de la Chine d'aujourd'hui ainsi que par la recherche d'un équilibre entre des réalisateurs chevronnés et de jeunes auteurs encore peu connus du grand public. Les partis pris esthétiques et artistiques très différents illustrent à nouveau la créativité des auteurs actuels.

La famille, ses conflits et les défis auxquels elle doit faire face, semblent être une source d'inspiration majeure pour les cinéastes cette année. Dans *Spring Tide*, YANG Lina fait la chronique d'une famille mutilée, dont il ne reste qu'un trio de femmes-grand-mère, mère et fille-et constate l'impossible communication entre générations. Dans *A Dog Barking at the Moon* au contraire, la famille est complète et en apparence heureuse, mais elle se révèle être le théâtre de conflits insolubles entre mari et femme, mère et fille. Enfin, *Together Apart* aborde avec beaucoup de tact et une réalisation très esthétique l'événement le plus redouté dans une famille, mais paradoxalement aussi celui autour duquel elle semble pouvoir se ressouder et guérir de ses blessures : le deuil.

La question de la famille se pose encore au sein des minorités ethniques avec ses problématiques propres. *Balloon* est une réflexion subtile sur la spiritualité et les traditions tibétaines. Ce film, réalisé par Pema Tsenden, réalisateur tibétain contemporain majeur, questionne la manière dont elles peuvent entrer en conflit avec la vie moderne de tous les jours. *A First Farewell* évoque avec beaucoup de subtilité et de poésie, mais sans idéalisation, la réalité de la vie et les difficultés auxquelles doivent faire face Isa et Kalbinur, deux enfants Ouïghours.

Côté documentaire, *Present. Perfect.* enregistre et explore un média nouveau et par définition éphémère, le *live streaming*, et ceux qui y cherchent l'attention qu'ils ne trouvent plus dans le monde réel. *The Land of Peach Blossoms* observe de l'intérieur la décadence d'une utopie autoritaire dans un restaurant situé au sommet d'un gratte-ciel dans la ville de Chengdu. *A Personal Film About my Past 22 Years* continue dans la voie dessinée par notre sélection de l'année dernière, celle de "l'autodocumentaire". L'auteur y dresse un premier bilan de sa vie avec beaucoup d'inventivité et de liberté.

Pour le reste de la sélection de cette année, le court-métrage *What Do You Know About the Water and the Moon?* adopte le genre fantastique afin de parler du sujet douloureux de l'avortement, tandis que *Mosaic Portrait* interroge ce que nous pensons savoir de la réalité dans une mystérieuse affaire de viol. Enfin, nous faisons une place spéciale cette année à *Fish Park*, une comédie amateur d'une grande qualité d'écriture et d'interprétation offrant une vision de la jeunesse pékinoise désabusée.

Les amateurs de cinéma d'animation ne sont pas en reste cette année. *The Six* combine l'utilisation de dessins anciens et une structure répétitive, presque hypnotique, qui joue sur des variations infimes autour d'une même séquence pour créer un mystère, tandis que *Umbilical* recueille une conversation intime entre mère et fille sur la difficulté d'être une femme, illustrée par une imagerie surréaliste tour à tour surprenante et inquiétante. *Bridge* recrée l'atmosphère des films de *wuxia* ou de sabre japonais avec des marionnettes animées en stop-motion qui rappellent l'œuvre de Kawamoto Kihachiro. À mi-chemin entre le documentaire et l'animation expérimentale, *Breathless Animals* est un montage original de photographies et de films d'archives, que le réalisateur utilise comme support afin de narrer le passé de sa famille et illustrer ses liens avec l'histoire de la Chine.

Enfin, pour notre séance d'ouverture, nous revenons vers la 6^e génération de cinéastes, à laquelle les jeunes auteurs d'aujourd'hui doivent beaucoup, avec *Saturday Fiction* de LOU Ye, un grand film d'espionnage dans le Shanghai de 1941 avec un casting international : GONG Li, Joe Odagiri, Mark Chao et Pascal Gregory !

L'équipe d'Allers-Retours



Saturday Fiction

兰心大剧院

LOU Ye 娄烨



Fish Park

鱼乐园

CHAI Xiaoyu 柴小雨



Balloon

气球

Pema Tseden
万玛才旦



SATURDAY FICTION

de LOU Ye

2019 / 126' / Mandarin / VOSTF / Fiction

Première Française

Compétition officielle à la Mostra de Venise

兰心大剧院

导演 娄烨

Yu Jin, célèbre actrice de théâtre, est de retour à Shanghai. Officiellement, elle revient pour jouer dans la nouvelle pièce de son ex-mari. Mais est-ce vraiment son unique objectif, à la veille de l'attaque de Pearl Harbor ?

Dernière réalisation de LOU Ye, l'un des réalisateurs majeurs de la 6e génération, *Saturday Fiction* est un récit d'espionnage dans un Shanghai où Japonais et Alliés se côtoient dans les concessions, servi par un casting haut-de-gamme (GONG Li, Pascal Gregory) et une superbe photographie en noir et blanc.

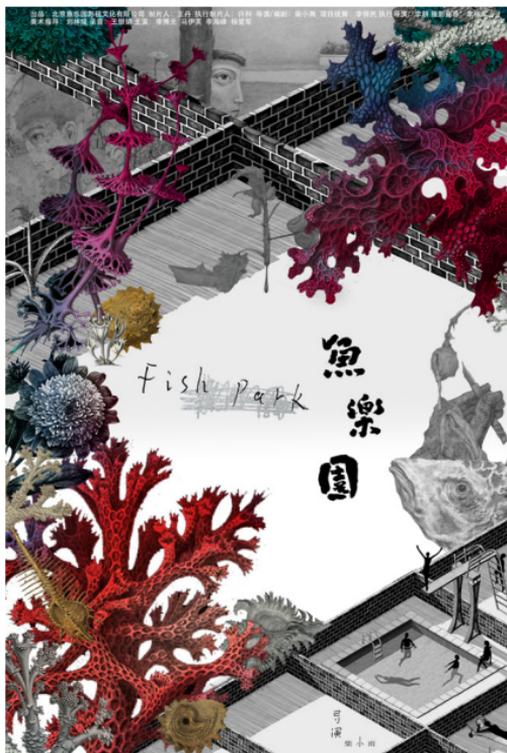
● Musée Guimet

Vendredi 24 Janvier 20h15

● Studio des Ursulines

Samedi 01 Février 21h45

Lundi 03 Février 20h30



FISH PARK

de CHAI Xiaoyu

2019 / 106' / Mandarin / VOST / Fiction

Sélectionné au Festival International du film FIRST

鱼乐园

导演 柴小雨

Xiaoyu, la trentaine, est un bon-à-rien. Il n'a jamais vraiment connu ses parents, et a été élevé par son oncle, qui lui a offert une sinécure dans son entreprise. L'essentiel de ses journées consiste à observer les fourmis sur les chantiers de démolition, boire du soda à l'orange et nourrir les poissons de son aquarium. Un jour, Haifeng, un vieil ami de Xiaoyu, vient lui rendre visite avec sa petite amie Yanyan.

Le réalisateur CHAI Xiaoyu a tourné ce premier film avec ses amis, sa famille et un budget microscopique. Le résultat est une comédie pleine de second degré et d'ironie, jamais lourde ni moralisatrice, sur la jeunesse pékinoise désabusée. Un film attachant et très libre qui a fait sensation au Festival FIRST en Chine.

● Musée Guimet

Samedi 25 Janvier 12h30

● Studio des Ursulines

Dimanche 02 Février 20h20



BALLOON

de Pema Tsenden

2019 / 102' / Tibétain / VOSTF / Fiction

Première Française

Sélectionné dans la section Orizzonti à la Mostra de Venise

气球 འཇུག་མཁའ་མཁའ་

导演 万玛才旦 འཇུག་མཁའ་མཁའ་

Dans les années 90, la politique de contrôle de la natalité bat son plein en Chine. Un concours de circonstances va mettre Drolkar et son mari Dargye face à un choix cornélien, tandis que la retraite dans un monastère de la jeune sœur de Drolkar est troublée par une rencontre inattendue.

Les films de Pema Tsenden se suivent et ne se ressemblent pas, si ce n'est dans leur façon d'interroger le Tibet dans son rapport à la modernité et à la tradition. Visuellement très abouti, Balloon ne ménage pas ses personnages et leurs contradictions. Un regard authentique sur le Tibet, par un Tibétain.

● Musée Guimet

Samedi 25 Janvier 15h00

● Studio des Ursulines

Jeudi 30 Janvier 20h40



Present. Perfect.

完美现在时

ZHU Shengze 朱声仄



A Dog Barking at the Moon

再见，南屏晚钟

XIANG Zi 相梓



Mosaic Portrait

马赛克少女

ZHAI Yixiang 翟义祥



A First Farewell

第一次的离别

WANG Lina 王丽娜



PRESENT.PERFECT.

de **ZHU Shengze**

2019 / 124' / Mandarin / VOSTF / Documentaire

Tigre d'Or au Festival International du Film de Rotterdam

完美现在时

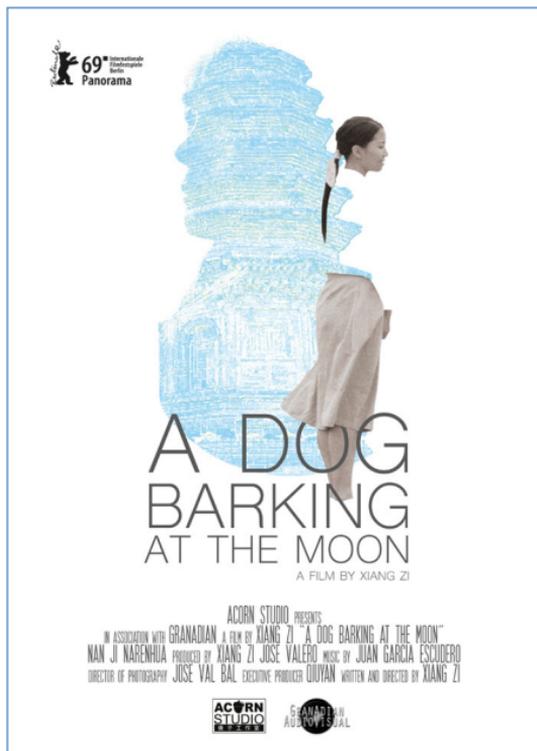
导演 **朱声仄**

Le streaming en direct, qui permet à n'importe quel anonyme de se filmer et d'être vu par des millions de personnes, connaît un succès fulgurant en Chine ces dernières années. À partir de plus de 800h de rushes tirés de ces shows, le film dresse le portrait d'une communauté marginalisée en quête de contact humain.

À travers une galerie de personnages divers parfois attachants, parfois grotesques, «Present. Perfect.» nous entraîne dans une réflexion sur la société du "quart d'heure de célébrité", prophétisée par Andy Warhol et désormais réalité à l'ère d'internet, où les rapports humains semblent se raréfier à mesure que nos débits de connexion explosent.

● Musée Guimet

Dimanche 26 Janvier 12h30



A DOG BARKING AT THE MOON de XIANG Zi

2019 / 107' / Mandarin / VOSTF / Fiction

Première Française

Prix spécial du jury "Teddy Award" au Festival International du Film de Berlin

再见，南屏晚钟

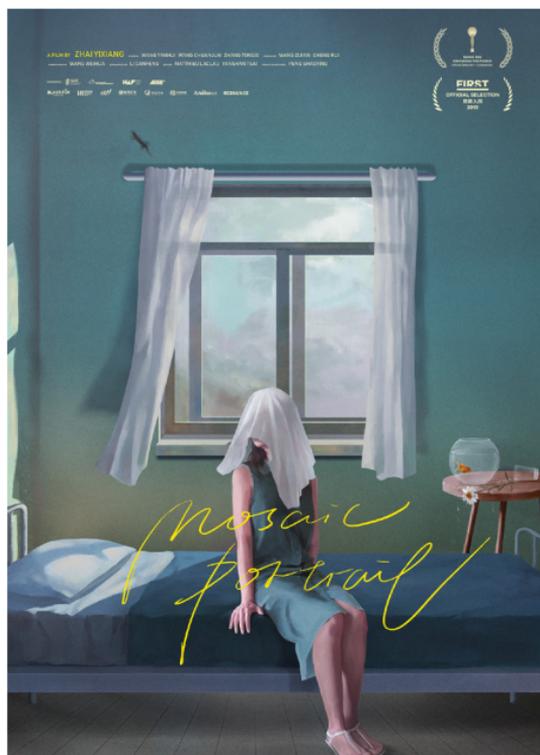
导演 相梓

Xiaoyu rentre voir ses parents en Chine avec son mari rencontré aux États-Unis. Le vernis de classe moyenne respectable s'estompe rapidement et révèle les tensions qui travaillent Xiaoyu et ses parents depuis des décennies.

Xiang Zi passe pour la première fois derrière la caméra avec un scénario ambitieux qui mêlent 3 lignes temporelles : la rencontre des parents de Xiaoyu, son adolescence, et le présent. Elle aborde avec beaucoup de justesse les difficultés et les tensions au sein de cette famille, dont une partie tourne autour du tabou de l'homosexualité.

● Musée Guimet
Dimanche 26 Janvier 15h00

● Studio des Ursulines
Mercredi 29 Janvier 19h45



MOSAIC PORTRAIT

de ZHAI Yixiang

2019 / 108' / Mandarin / VOSTF / Fiction

Première Française

Prix du meilleur film au Festival International du film de Marrakech

Prix "best artistic originality" au Festival international du film FIRST

马赛克少女

导演 翟义祥

La jeune Ying, âgée de seulement 14 ans, est enceinte. Quand elle accuse l'un de ses professeurs, elle met en branle tout un engrenage d'enquêtes, de dénis et d'affrontements. Mais Ying semble étrangement indifférente à toute cette agitation. Est-elle vraiment la victime qu'elle prétend être ?

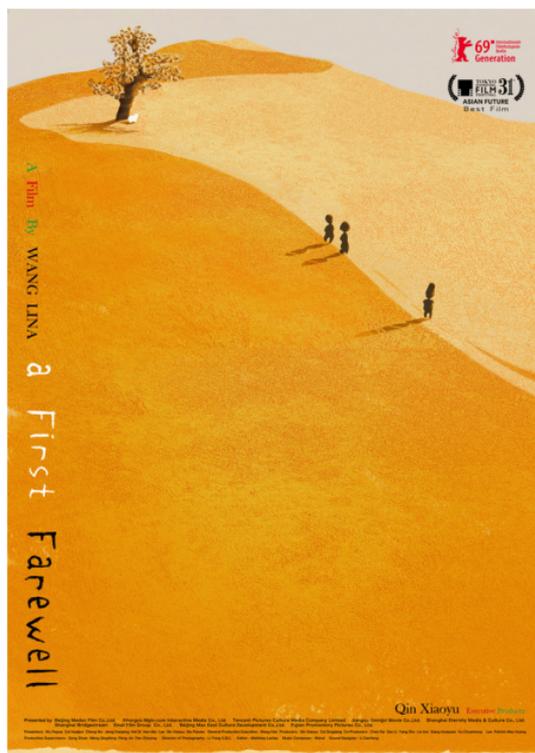
Deuxième film ambitieux, *Mosaic Portrait* retient l'attention par son esthétique qui joue sur le flou, l'incertain, pour broser le portrait de cette mystérieuse jeune fille. Inspiré d'une histoire vraie, ZHAI Yixiang livre une réflexion sur la place de la femme dans la société chinoise, mais aussi la façon dont le traitement médiatique de ce genre d'affaires brouille notre perception à travers une mosaïque de points de vue divergents.

● Musée Guimet

Lundi 27 Janvier 12h30

● Studio des Ursulines

Dimanche 02 Février 18h00



A FIRST FAREWELL

de WANG Lina

2018 / 85' / Ouïghour, Mandarin / VOSTF / Fiction

Première Française

Grand Prix de la sélection Generation K-Plus au Festival International du Film de Berlin

第一次的离别

导演 王丽娜

Isa et son amie Kalbinur coulent des jours heureux dans une campagne reculée de la province du Xinjiang, entre l'école, les jeux et les travaux des champs. Mais leurs parents s'inquiètent de leur avenir s'ils n'apprennent pas à parler convenablement le mandarin, et bientôt viendra le temps des premiers adieux.

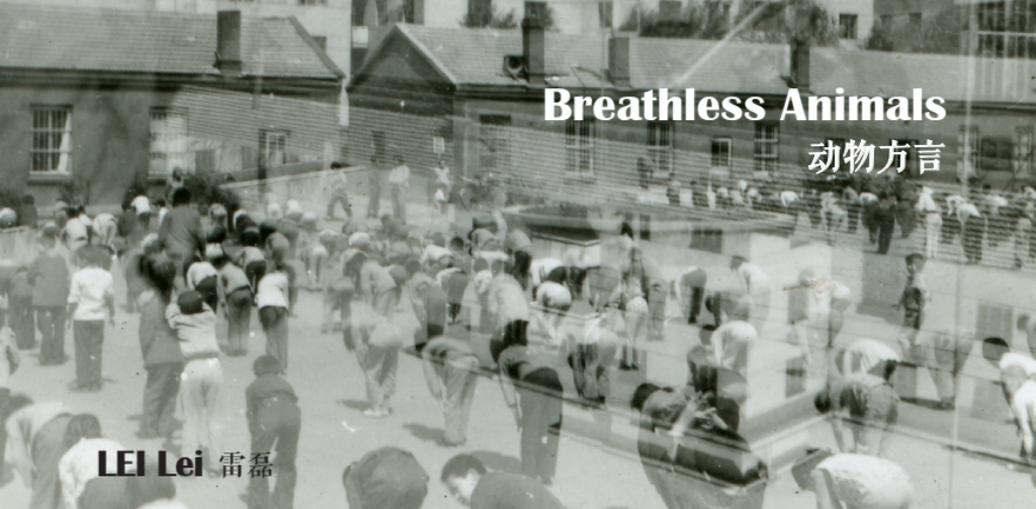
Premier film d'une toute jeune réalisatrice qui filme les lieux où elle a elle-même grandi, A First Farewell raconte avec beaucoup de délicatesse l'innocence de l'enfance et sa perte. Le film brille par ses jeunes interprètes très justes et par sa photographie lumineuse qui rappelle les films de l'iranien Kiarostami.

● Musée Guimet

Lundi 27 Janvier 15h00

● Studio des Ursulines

Vendredi 31 Janvier 19h30



Breathless Animals

动物方言

LEI Lei 雷磊



Spring Tide

春潮

YANG Lina 杨荔钠



Together Apart

三尺

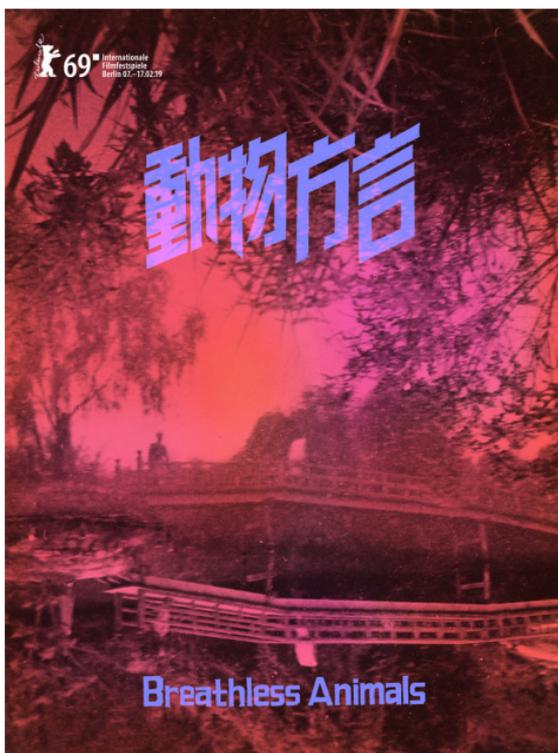
QU Youjia 瞿尤嘉



The Land of Peach Blossoms

世外桃源

ZHOU Mingying 周铭影



BREATHLESS ANIMALS

de LEI Lei

2019 / 68' / Mandarin / VOSTF / Documentaire, expérimental

Première Française

Sélectionné dans la section Forum du Festival International du film de Berlin

动物方言

导演 雷磊

« Quels étaient tes rêves, à quoi ressemblait ta vie quand tu étais adolescente ? » Une femme se souvient de sa jeunesse dans les années 70, tandis que la Chine moderne émerge sous nos yeux.

Unique sur la forme, avec ses montages d'images anonymes à un rythme hypnotique, sur lesquelles une narratrice raconte sa propre histoire, Breathless Animals capture l'essence de l'expérience d'une génération.

● Studio des Ursulines

Vendredi 31 Janvier 18h00

Lundi 03 Février 18h50



SPRING TIDE

de YANG Lina

2019 / 124' / Mandarin / VOSTF / Fiction

Première Française

Sélectionné au Festival International du Film de Shanghai

春潮

导演 杨荔钠

Jianbo est journaliste et vit avec sa fille et sa mère. La cohabitation sous un même toit des représentantes de ces trois générations de femmes fait des étincelles.

Épaulée par un trio d'actrices impressionnantes, parmi lesquelles HAO Lei (*Summer Palace*, *Mystery*), Yang Lina confirme la réussite de son passage du documentaire à la fiction. La réalisatrice mêle avec un talent rare drame, humour et onirisme.

● Studio des Ursulines

Vendredi 31 Janvier 21h30

Mardi 04 Février 20h00



TOGETHER APART

de QU Youjia

2019 / 52' / Mandarin / VOSTF / Fiction

Première Française

Prix du meilleur court-métrage au Festival international du film FIRST

三尺

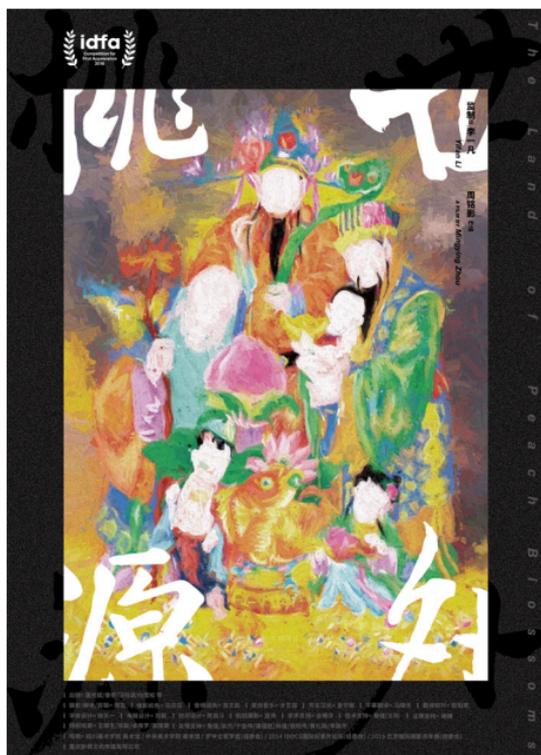
导演 瞿尤嘉

Xiaoqin retrouve chez elle son père récemment décédé. Elle et sa mère doivent alors lui dire au revoir une dernière fois pour qu'il puisse définitivement reposer en paix.

Together Apart est le premier moyen métrage de Youjia Qu qui y traite avec une grande tendresse de l'amour et du deuil. Un film bouleversant servi par une réalisation lumineuse et maîtrisée.

● Musée Guimet
Mercredi 29 Janvier 14h00

● Studio des Ursulines
Mardi 04 Février 18h30



THE LAND OF PEACH BLOSSOMS de ZHOU Mingying

2019 / 99' / Mandarin / VOSTF / Documentaire

Première Française

Prix du meilleur documentaire au Festival international du film FIRST

世外桃源

导演 周铭影

À Chengdu, dans le Sud-Ouest de la Chine, « La Source aux Pêcheurs » est un restaurant unique. Les clients sont servis par des acteurs qui exécutent des spectacles de chant et d'arts martiaux pendant leur repas, mais en coulisse une micro-société collectiviste et autoritaire s'est organisée autour du charismatique fondateur.

Un documentaire fascinant sur la grandeur et la décadence de l'utopie délirante d'un seul homme. En partageant le quotidien des employés du restaurant, ZHOU Mingying en montre les rouages et documente son effondrement étape par étape.

● Studio des Ursulines

Mardi 28 Janvier 20h30

Samedi 01 Février 18h00

5 COURTS - MÉTRAGES 短片场

● Studio des Ursulines

Jeudi 30 Janvier 19h00

Samdi 01 Février 20h10

UMBILICAL

de TANG Dansk

2019 / 7' / Cantonais / VOSTF / Animation

Première Française

Léopard d'argent dans la sélection "Pardi di domani" du Festival International du Film de Locarno

连

导演 唐雅



L'artiste et sa mère évoquent leur passé, les violences à la maison et à l'école, illustrées par des visions hallucinées.

Une confession sur la difficulté de grandir et de devenir une femme, dans un style surréaliste original et versatile qui rappelle Ryan Larkin.

A PERSONAL FILM ABOUT MY PAST 22 YEARS

de FANG Frank

2018 / 36' / Mandarin / VOSTF / Documentaire

Première Européenne

一部关于我过去 22 年生活的私人电影

导演 方天宇



Le réalisateur fait le point sur les 22 premières années de sa vie, ses rêves d'enfance, ses cauchemars et ses angoisses, sa famille...

Une réflexion sur la mémoire à travers un assemblage hétéroclite de films de différentes époques entrecoupés d'animations et de passages fictifs. Un autoportrait très libre à travers lequel le réalisateur fait un premier bilan à la sortie de l'enfance.

THE SIX

de CHEN Xi, AN Xu

Sélectionné au Festival International du court métrage de Festival d'Annecy



2019 / 5' / Muet / Animation

白露 导演 陈莲华, 安旭

Un homme, une femme et une grue, six répétitions avec d'infimes variations.

Intrigants sur le plan formel, des dessins délicats qui évoquent un paravent chinois semblent représenter le cycle du désir et de l'amour.

WHAT DO YOU KNOW ABOUT THE WATER AND THE MOON

de LUO Jian

Sélectionné au Festival International du court métrage de Clermont-Ferrand



2019 / 16' / Mandarin / VOSTF / Fiction

水母 导演 罗东

En essayant d'avorter, une femme donne naissance à une petite méduse. Elle se demande ce qu'elle doit alors en faire.

La réalisatrice raconte à la façon d'un conte surréaliste la difficulté d'un avortement et le processus de reconstruction.

BRIDGE

de LIU Di

Sélectionné au Festival international du film d'animation d'Annecy



2018 / 22' / Muet / Animation

风雨廊桥 导演 柳迪

Chine, dynastie Tang. Un ancien bretteur devenu un vieil homme faible ne trouve plus de sens à sa vie, jusqu'à ce que son chemin croise celui d'une jeune fille.

Réalisé en stop motion, Bridge trahit l'influence du wuxia pian et du film de sabre japonais, celui d'Akira Kurosawa en particulier. L'émotion se construit progressivement sur une intrigue toute en sobriété.



LOU Ye 娄烨



QU Youjia 瞿尤嘉



ZHAI Yixiang 翟义祥



Pema Tsenden 万玛才旦



CHAI Xiaoyu 柴小雨



ZHU Shengze 朱声仄



XIANG Zi 相梓



YANG Lina 杨荔钠



LEI Lei 雷磊



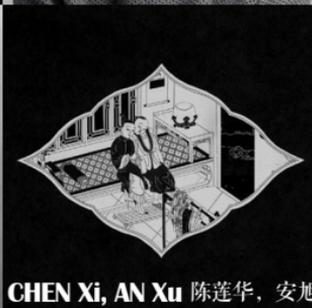
ZHOU Mingying 周铭影



WANG Lina 王丽娜



FANG Frank 方天宇



CHEN Xi, AN Xu 陈莲华, 安旭



LIU Di 柳迪



LUO Jian 罗束



Tang Danski 唐雅

Musée national des arts asiatiques- Guimet

6 Place d'Iéna, 75116 Paris

Les projections seront suivies d'une séance de questions-réponses avec les réalisateurs par vidéoconférence.

Vendredi

24 Janvier

19h00 Soirée d'ouverture 影展开幕酒会

20h15 Saturday Fiction 兰心大剧院 LOU Ye 娄烨

Samedi

25 Janvier

12h30 Fish Park 鱼乐园 CHAI Xiaoyu 柴小雨

15h00 Balloon 气球 Pema Tseden 万玛才旦

Dimanche

26 Janvier

12h30 Present.Perfect. 完美现在时 ZHU Shengze 朱声仄

15h00 A Dog Barking at the Moon
再见，南屏晚钟 XIANG Zi 相梓

Lundi

27 Janvier

12h30 Mosaic Portrait 马赛克少女 ZHAI Yixiang 翟义祥

15h00 A First Farewell 第一次的离别 WANG Lina 王丽娜

Mercredi

29 Janvier

14h00

Table Ronde 圆桌交流会 Certaines tendances du cinéma chinois

Intervenants 嘉宾：

● Marie-Pierre DUHAMEL 杜阿梅
Programmatrice et spécialiste du cinéma chinois

● Brigitte DUZAN 杜碧姬
Spécialiste de littérature et cinéma chinois

● Jean-Michel FRODON 付东
Historien et critique de cinéma

● XIANG Zi 相梓
Réalisatrice

Modérateur

● WANG Muyan 王穆岩
Critique de cinéma

Précédé de la projection de
Together Apart 三尺 de QU Youjia 瞿尤嘉

Samedi**01 Février**

- 18h00 The Land of Peach Blossoms 世外桃源 ZHOU Mingying 周铭影
- 20h10 5 courts-métrages 短片场
- What Do You Know About The Water And The Moon 水母 LUO Jian 罗柬
 - Umbilical 连 TANG Danski 唐雅
 - The Six 白露 CHEN Xi, AN Xu 陈莲华, 安旭
 - Bridge 风雨廊桥 LIU Di 柳迪
 - A Personal Film about My Past 22 Years 一部关于我过去 22 年生活的私人电影 FANG Frank 方天宇
- 21h45 Saturday Fiction 兰心大剧院 LOU Ye 娄烨

Dimanche**02 Février**

- 18h00 Mosaic Portrait 马赛克少女 ZHAI Yixiang 翟义祥
- 20h20 Fish Park 鱼乐园 CHAI Xiaoyu 柴小雨

Lundi**03 Février**

- 18h50 Breathless Animals 动物方言 LEI Lei 雷磊
- 20h30 Saturday Fiction 兰心大剧院 LOU Ye 娄烨

Mardi**04 Février**

- 18h30 Together Apart 三尺 QU Youjia 瞿尤嘉
- 20h00 Clôture 影展闭幕: Spring Tide 春潮 YANG Lina 杨荔钠

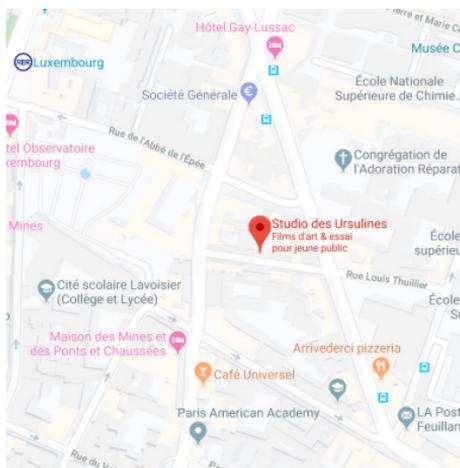
INFORMATIONS PRATIQUES



Musée national des arts asiatiques – Guimet

6 Place d'Iéna, 75116 Paris

- 9** Iéna
- 6** Boissière
- 63, 82, 32** Iéna
- 30, 22** Kléber-Boissière



Studio des Ursulines

**10, Rue Des Ursulines
75005 Paris**

- 7** Place Monge
- Luxembourg**
- 38, 21, 82, 91** Luxembourg

SUIVEZ-NOUS

@Allers-Retours

@festival_allers_retours

Allers Retours

@AllersRetours

www.allersretoursasso.fr

contact@allersretoursasso.fr

Wechat 微信



Site 网站





中華旅行社
M T Voyage

Réservation toute compagnie aérienne

(Membre IATA)



Tarifs Négociés

Démarches d'obtention de Visas

Organisation de voyages de groupe

代理全球各大航空公司

機票銷售

代辦簽證

代訂旅館

組團旅遊

*華人特價

歡迎查詢

149 Avenue de Choisy 75013 Paris

E-mail: mtvoyage149@gmail.com

Tel: 01 4582 0040 / 06 8168 4992



RÉSERVEZ VOS PLACES EN LIGNE

<https://www.billetweb.fr/festival-allers-retours-cinema-dauteur-chinois-2020>



TARIFS Musée national des arts asiatiques - Guimet

Plein : 5€

Réduit : 4€

(Membre de la SAMG, Pass MNAAG, Demandeur d'emploi, Moins de 26 ans)

TARIFS Studio des Ursulines

Plein : 7.5 €

Réduit : 6€

(-18 ans, +60 ans, étudiant.e, enseignant.e, chercheur.se d'emploi...)

